



# THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN C ♦ 24 THÁNG 8 NĂM 2025

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng  
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://fb.com/cdcttdvn.sb)



## SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, through of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.

## GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ ..... 11:00 AM – 12:15 PM

Giáo lý ..... 12:30 PM – 1:45 PM

Thiếu Nhi Thánh Thể ..... 2:00 PM – 3:30 PM

## BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.

*Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.*

## GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.

*Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn giải quyết các vấn đề Hôn phối.*



**Dòng Truyền giáo  
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the  
Divine Word  
Western Province

11316 Cypress Ave,  
Riverside, CA 92505

## Quản Xứ

Lm. Roberto Flores, SVD  
[rflores@sbdiocese.org](mailto:rflores@sbdiocese.org)

## Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD  
(678) 575- 9593 | [gpham@sbdiocese.org](mailto:gpham@sbdiocese.org)

## Thường trú

Lm. Đa-minh Nguyễn Viết Đương, SVD  
[duongnguyen73@hotmail.com](mailto:duongnguyen73@hotmail.com)

Lm. Martinô Vũ Trung Tín, SVD  
[vu trungtin2103@gmail.com](mailto:vu trungtin2103@gmail.com)

## THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hằng tuần ..... 7:00 AM

Thứ Năm hằng tuần ..... 7:00 AM

**Chúa Nhật hằng tuần ..... 4:00 PM**

Thứ Sáu đầu tháng ..... 7:00 PM

Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng (*Kính Đức Mẹ*) ..... 8:00 AM

*Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.*

## CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hằng tuần (*tiếng Anh*) ..... 7:30 AM – 8:30 AM

Thứ Sáu đầu tháng (*tiếng Việt*) ..... 6:30 PM – 7:00 PM

• Hội Cursillo phụ trách

Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) ..... 3:15 PM – 3:45 PM

**Tuần 1:** Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách

**Tuần 2:** Bà mẹ Công giáo      ▪ **Tuần 3:** Liên minh Thánh Tâm

**Tuần 4:** Legio Mariae      ▪ **Tuần 5:** Ban Thường vụ

## BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng (*sau Thánh Lễ*)..... 5:15 PM – 6:00 PM

*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.  
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

## BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hằng tuần (*tiếng Việt*) ..... 3:15 PM – 4:45 PM  
(*trong giờ Châu Thánh Thể*)

Thứ Bảy hằng tuần (*tiếng Anh*) ..... 4:00 PM – 5:00 PM

## BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

## CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

## CÁC HỘI ĐOÀN

### Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật   2:00 - 3:30 PM   Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật   12:30 - 1:45 PM   Phòng D3	

### Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

<b>Đội Fatima</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B2
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh (909) 763-1605
<b>Đội Mân Côi</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B1
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh (909) 509-6224
<b>Đội Hy vọng</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B3
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân (909) 328-9817
<b>Đội Từ bi</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B4
Đội trưởng:	Trần Vũ Hương (909) 747-2903

### Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2   2 PM - 3:30 PM	

### Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3   2:30 PM - 3:30 PM	

### Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4   2 PM - 3:30 PM	

### Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu   9 PM - 11 PM   Phòng D3	

## Trích Bản Toát yếu Giáo lý Hội Thánh Công giáo

### MƯỜI ĐIỀU RĂN

#### Điều Răn Thứ Mười: Người Không Được Ham Muốn Tài Sản Của Người Ta

##### 531. Điều răn thứ mười đòi buộc điều gì và cấm điều gì?

Điều răn này bổ túc cho điều răn trước, buộc phải có thái độ tôn trọng tài sản của kẻ khác. Điều răn này cấm: tham lam và ham muốn bất chính tài sản của người khác; cảm ganh tị, nghĩa là cảm thấy buồn phiền khi thấy người khác có tài sản, và ước ao vô độ muốn chiếm đoạt tài sản đó.

##### 532. Chúa Giêsu đòi buộc điều gì khi dạy tinh thần nghèo khó?

Chúa Giêsu đòi buộc các môn đệ yêu mến Người trên hết mọi sự và mọi người. Việc từ bỏ sự giàu sang trong tinh thần khó nghèo theo Tin Mừng và phó thác vào sự quan phòng của Thiên Chúa, Đấng giải thoát chúng ta khỏi những âu lo của ngày mai, sẽ chuẩn bị cho chúng ta hưởng mối phúc của "những người nghèo khó trong tinh thần, vì Nước Trời đã thuộc về họ" (Mt 5, 3).

##### 533. Khao khát lớn nhất của con người là gì?

Khao khát lớn nhất của con người là được nhìn thấy Thiên Chúa. Tiếng kêu khát vọng của con người là: "Tôi muốn nhìn thấy Thiên Chúa." Thật vậy, con người chỉ có thể tìm được hạnh phúc đích thực và trọn vẹn của mình trong sự hưởng kiến và hạnh phúc nơi Đấng đã dựng nên họ vì tình yêu và cũng là Đấng lôi kéo họ về với Ngài trong tình yêu vô tận. ■

## TUYÊN XƯƠNG ĐỨC TIN KITÔ GIÁO

### CHƯƠNG MỘT.

#### Tôi Tin Kính Đức Chúa Trời Là Cha

##### 33. Những bản tuyên xưng đức tin là gì?

Đó là những công thức ngắn gọn, còn được gọi là "những bản tuyên xưng đức tin" hay "Kinh Tin Kính," qua đó Hội thánh, ngay từ thuở ban đầu, đã diễn tả đức tin của mình một cách tổng hợp và chuyển đạt đức tin ấy bằng một ngôn ngữ chuẩn hoá và chung cho mọi tín hữu.

##### 34. Những bản tuyên xưng đức tin cổ nhất là bản nào?

Những bản tuyên xưng đức tin cổ xưa nhất là những Kinh Tin Kính khi cử hành Bí tích Rửa tội. Vì Bí tích Rửa tội được ban "nhân danh Cha, và Con và Thánh Thần" (Mt 28,19), nên các chân lý đức tin mà các người lãnh nhận Bí tích Rửa tội tuyên xưng, được phân chia theo ba Ngôi vị của Thiên Chúa Ba Ngôi. ▶

### 35. Những bản tuyên xưng đức tin quan trọng nhất là những bản nào?

Những bản quan trọng nhất là:

Kinh Tin Kính của các Thánh Tông đồ, là bản tuyên xưng đức tin cổ xưa nhất dùng khi cử hành Bí tích Rửa tội của Giáo hội Rôma;

Kinh Tin Kính Công Đồng Nicea-Constantinopoli, là kết quả của hai Công Đồng Chung đầu tiên, tại Nicea (năm 325) và tại Constantinopoli (năm 381).

Hai bản này vẫn còn là hai bản chung cho tất cả các Giáo hội lớn của Đông phương và Tây phương.

**"Tôi Tin Kính Đức Chúa Trời  
Là Cha Phép Tắc Vô Cùng, Dựng Nên Trời Đất"**

### 36. Tại sao bản tuyên xưng đức tin được khởi đầu bằng "Tôi tin kính Đức Chúa Trời"?

Bởi vì xác quyết "Tôi tin kính Đức Chúa Trời" là điều quan trọng nhất. Xác quyết này là nguồn gốc của mọi chân lý khác về con người, về vũ trụ và về toàn bộ đời sống của những ai tin Thiên Chúa.

### 37. Tại sao chúng ta tuyên xưng một Chúa duy nhất?

Bởi vì Thiên Chúa đã mạc khải cho dân Israel biết rằng Ngài là Thiên Chúa Duy Nhất, khi Ngài nói: "Nghe đây, hỡi Israel, Đức Chúa, Thiên Chúa chúng ta, là Đức Chúa duy nhất" (Đnl 6,4). "Ta là Thiên Chúa, chẳng còn chúa nào khác" (Is 45,22). Chính Chúa Giêsu cũng xác nhận điều này: Thiên Chúa là "Đức Chúa duy nhất" (Mc 12,29). Tuyên xưng Chúa Giêsu và Chúa Thánh Thần là Thiên Chúa và là Đức Chúa, không hề đưa đến sự chia cắt nào nơi Thiên Chúa duy nhất.

### 38. Thiên Chúa tự mạc khải với Danh Thánh nào?

Thiên Chúa đã mạc khải chính mình cho Môsê là Thiên Chúa hằng sống, "Thiên Chúa của Ápraham, Thiên Chúa của Isaac, Thiên Chúa của Giacóp" (Xh 3,6). Ngài cũng mạc khải Danh Thánh huyền nhiệm của Ngài cho ông: "Ta là Đấng Hằng Hữu" (Gia-vê). Ngay từ thời Cựu Ước, Danh Thánh Chúa không được phép đọc lên, nên phải thay bằng từ Đức Chúa. Như vậy trong Tân Ước, Chúa Giêsu được người ta gọi là Đức Chúa, tức là được nhìn nhận là Thiên Chúa thật.

### 39. Có phải chỉ mình Thiên Chúa "hiện hữu" không?

Trong khi tất cả mọi thụ tạo đều lãnh nhận từ Thiên Chúa tất cả những gì chúng có và hiện hữu, chỉ Thiên Chúa mới tự mình hiện hữu một cách trọn vẹn và tuyệt hảo. Ngài là "Đấng hằng hữu," không có khởi đầu và cũng chẳng có cùng tận. Chúa Giêsu cũng mạc khải rằng Người mang Danh Thánh: "Ta là Đấng hằng hữu" (Ga 8,28).

### 40. Tại sao việc Mạc khải Danh Thánh Thiên Chúa là điều quan trọng?

Qua việc Mạc khải Danh Thánh, Thiên Chúa cho thấy sự phong phú chất chứa trong mầu nhiệm khôn lường của Ngài. Chỉ mình Ngài hiện hữu từ muôn thuở và cho đến muôn đời. Ngài siêu việt trên vũ trụ và lịch sử. Chính Ngài là Đấng tạo thành trời đất. Ngài là Thiên Chúa trung tín, luôn gần gũi với dân để cứu độ họ. Ngài là Đấng Thánh tuyệt hảo, "giàu lòng nhân hậu" (Ep 2,4), luôn sẵn sàng tha thứ. Ngài là Hữu Thể thiêng liêng, siêu việt, toàn năng, vĩnh cửu, ngôi vị, trọn hảo. Ngài là chân lý và tình yêu. ▶

### LỊCH PHỤNG VỤ

<b>Thứ Hai, 25/8/25</b>	Thứ Hai tuần XXI Thường Niên
<b>Thứ Ba, 26/8/25</b>	Thứ Ba tuần XXI Thường Niên
<b>Thứ Tư, 27/8/25</b>	Thánh Nữ Mô-ni-ca ( <i>Lễ Nhớ</i> )
<b>Thứ Năm, 28/8/25</b>	Thánh Au-gút-ti-nô, Giám mục, Tiến sĩ Hội Thánh ( <i>Lễ Nhớ</i> )
<b>Thứ Sáu, 29/8/25</b>	Thánh Gio-an Tẩy Giả bị trảm quyết ( <i>Lễ Nhớ</i> )
<b>Thứ Bảy, 30/8/25</b>	Thứ Bảy tuần XXI Thường Niên
<b>Chúa Nhật, 31/8/25</b>	Chúa Nhật tuần XXII Thường Niên năm C

Từ thứ Ba, 26 tháng 8 đến thứ Sáu, 29 tháng 8, lúc 7 AM:  
**Không có Thánh Lễ** – Thầy Phó Tế sẽ chủ sự Nghi thức **Phụng vụ Lời Chúa và Rước Lễ**.

### CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN

- Ban Thường vụ: cầu cho LH Ông Cố **Giuse** Vũ Văn Chấn
- Ân danh: cầu cho LH **Giuse** Trần Thủy mới qua đời
- Lê Thị Sinh: cầu cho LH **Giuse** Trần Thủy
- Tri-Hoa: cầu cho LH **Anna** mới qua đời tại VN
- Gđ. bà Hoà: cầu cho LH **Giuse** Nguyễn Hà Tiên
- Gđ. Chương-Chi: cầu cho LH **Maria** (giỗ)
- Ân danh: cầu cho LH **Vincentê** (giỗ)
- Thanh: cầu cho LH **Giuse, Tadêô, Têrêxa** và các LH
- Thong Tran: cầu cho LH **Têrêxa** (2 ý)
- Mai Thái: cầu cho LH **Phêrô** Thái Bá Châu
- Gđ. Khang-Hồng: *cầu bình an và tạ ơn*
- Gđ. Tùng-Thủy: *xin Lễ Tạ ơn*
- Gđ. chị Thủy: cầu cho các LH trong gia đình
- Legio Mariae: *cầu cho các Hội viên còn sống và LH các Hội viên đã qua đời*
- Ban Xã hội: cầu cho LH Quân dân cán chính VNCH và Đồng minh đã hy sinh; cầu cho LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần; cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện

### KỶ NIỆM 150 NĂM DÒNG NGÔI LỜI

Tỉnh Dòng miền Tây (USW) của Dòng Truyền giáo Ngôi Lời (SVD) trân trọng kính mời quý ông bà anh chị em đến tham dự và hiệp thông tạ ơn Chúa trong dịp **Kỷ niệm 150 năm Thánh Arnold Janssen, SVD thành lập Dòng Truyền giáo Ngôi Lời (1875-2015)**.

Thánh Lễ do Đức Cha Alberto Rojas,  
Giám mục Giáo phận San Bernardino, Chủ tế  
vào lúc **10:00 AM, thứ Bảy, ngày 6 tháng 9 năm 2025**

Tại **Queen of Angels Catholic Church,**  
4824 Jones Avenue, Riverside, CA 92505

Sau Thánh Lễ, kính mời quý ông bà anh chị em  
dự tiệc và tham dự chương trình văn nghệ.

#### 41. Phải hiểu "Thiên Chúa là chân lý" như thế nào?

Thiên Chúa là chính Chân lý; và do đó, Ngài không tự dối gạt mình cũng không dối gạt ai. Ngài là "Ánh sáng, nơi Ngài không có một chút bóng tối nào" (1 Ga 1,5). Con vĩnh cửu của Thiên Chúa, là sự Khôn Ngoan nhập thể, đã được sai đi vào thế gian "để làm chứng cho sự thật" (Ga 18,37).

#### 42. Thiên Chúa mạc khải Ngài là Tình Yêu như thế nào?

Thiên Chúa tự mạc khải cho dân Israel rằng Ngài là Đấng có một tình yêu mạnh mẽ hơn tình yêu của cha mẹ đối với con cái hoặc của vợ chồng đối với nhau. Tự bản chất, Thiên Chúa "là Tình Yêu" (1 Ga 4, 8.16), Ngài tự hiến ban mình cách trọn vẹn và nhưng không, Ngài "yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một, [...] để nhờ Con Ngài, mà thế gian được cứu độ" (Ga 3,16-17). Khi sai phái Con Ngài và Chúa Thánh Thần, Thiên Chúa mạc khải chính Ngài là sự trao đổi tình yêu vĩnh cửu.

#### 43. Niềm tin vào Thiên Chúa duy nhất bao hàm những gì?

Niềm tin vào Thiên Chúa duy nhất bao hàm việc nhận biết sự vĩ đại và quyền năng của Ngài, sống trong sự cảm tạ, luôn tin tưởng vào Ngài, cả khi gặp nghịch cảnh, nhận biết sự hợp nhất và phẩm giá đích thực của mọi người, đã được sáng tạo theo hình ảnh Thiên Chúa, và sử dụng cách đúng đắn những gì Thiên Chúa đã dựng nên.

#### 44. Mầu nhiệm trung tâm của đức tin và đời sống Kitô giáo là gì?

Mầu nhiệm trung tâm của đức tin và đời sống Kitô giáo là mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi chí thánh. Các người Kitô hữu được Rửa tội nhân danh Cha và Con và Thánh Thần.

#### 45. Chỉ dùng lý trí, con người có thể nhận biết mầu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi hay không?

Thiên Chúa đã để lại những dấu vết về thực thể Ba Ngôi của Ngài trong công trình tạo dựng và trong Cựu Ước, nhưng đời sống nội tại của Ba Ngôi chí thánh vẫn là một mầu nhiệm mà lý trí thuần túy của con người không thể nào đạt đến được, và ngay cả đức tin của Israel cũng không thể biết mầu nhiệm đó, trước thời Con Thiên Chúa nhập thể và Chúa Thánh Thần được gởi đến. Mầu nhiệm này đã được Đức Giêsu Kitô mạc khải và là nguồn gốc của tất cả các mầu nhiệm khác.

#### 46. Chúa Giêsu đã mạc khải điều gì về Chúa Cha?

Đức Giêsu Kitô mạc khải cho chúng ta Thiên Chúa là "Cha", không những vì Ngài là Đấng sáng tạo vũ trụ và con người, nhưng trên hết, từ đời đời Ngài đã sinh ra Chúa Con tự lòng mình, Đấng là Ngôi Lời, là "phản ánh về huy hoàng, là hình trung thực của bản thể Thiên Chúa" (Dt 1,3).

#### 47. Chúa Thánh Thần mà Chúa Giêsu đã mạc khải là ai?

Ngài là Ngôi thứ ba trong Ba Ngôi cực thánh. Ngài là Thiên Chúa, hợp nhất và đồng hàng với Chúa Cha và Chúa Con. Ngài "xuất phát từ Chúa Cha" (Ga 15,26), Đấng là nguyên lý không có khởi đầu, là nguồn gốc trọn vẹn cuộc sống của Ba Ngôi Thiên Chúa. Chúa Thánh Thần cũng xuất phát từ Chúa Con, vì Chúa Cha đã trao ban Ngài cho Chúa Con như Ân ban vĩnh cửu. Được Chúa Cha và Chúa Con nhập thể sai phái, Chúa Thánh Thần hướng dẫn Hội thánh đến sự nhận biết "Chân lý trọn vẹn" (Ga 16,13). ■

#### THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Ông Cố **GIUSE VŨ VĂN CHẤN**  
Thân phụ Linh mục Vũ Tuấn Kiệt  
nguyên Phó xứ Đức Mẹ Hy vọng  
và nguyên Quản nhiệm Cộng đoàn

đã được Chúa gọi về vào ngày 20 tháng 8 năm 2025.  
Hưởng thọ 83 tuổi.

**Nghi thức Phát tang và Thánh Lễ Cầu hồn**  
vào lúc 5:30 PM, thứ Sáu, ngày 5 tháng 9 năm 2025

**Thánh Lễ An táng**  
vào lúc 12:00 PM, thứ Bảy, ngày 6 tháng 9 năm 2025

Nhà thờ Chính Toà Chúa Kitô (*Christ Cathedral*)  
13280 Chapman Avenue, Garden Grove

#### CÁO PHÓ

Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo Việt Nam  
xin thành kính phân ưu và kính thông báo:

Ông **GIU-SE TRẦN THUY**

Sinh ngày 22 tháng 5 năm 1927  
đã được Chúa gọi về ngày 20 tháng 8 năm 2025

Hưởng thọ 98 tuổi

**Giờ Kinh nguyện**  
7:30 PM thứ Hai, Ba, Tư – ngày 25, 26, 27 tháng 8  
tại Tư gia, 27635 Pattee Ct., Highland, CA 92346

**Nghi thức Phát tang và Cầu nguyện**  
từ 9 AM, thứ Sáu, 5 tháng 9 năm 2025

**Thánh Lễ An táng**  
lúc 10 AM, thứ Sáu, 5 tháng 9 năm 2025

tại Nhà thờ Đức Mẹ Hy vọng  
6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

An táng tại Mt. View Mortuary & Cemetery  
570 E Highland Ave, San Bernardino, CA 92404

#### CÁC HOẠT ĐỘNG CỘNG ĐOÀN SẮP TỚI

- **Chúa Nhật, 7 tháng 9:** Chúa Nhật XXIII Thường niên năm C – Khai giảng Giáo lý – Việt Ngữ
- **Chúa Nhật, 21 tháng 9, lúc 4 PM:** Chúa Nhật XXV Thường niên năm C - **BM và 35 năm Đoàn TNTT Tô-ma Thiện – Đức Cha Alberto Rojas Chủ tế Thánh Lễ**
- **Chúa Nhật, 5 tháng 10:** Chúa Nhật XXVII Thường niên năm C - **Tết Trung Thu - Kiệu Đức Mẹ Mân Côi**
- Thứ Ba, 7 tháng 10: Đức Mẹ Mân Côi – Bồn mạng Legio Đức Mẹ Mân Côi
- **Thứ Bảy, 1 tháng 11: Lễ các Thánh (Lễ Trọng Buộc)**
- Chúa Nhật, 2 tháng 11: Lễ Trọng các Đấng Linh hồn
- Chúa Nhật, 9 tháng 11: Chúa Nhật XXXII Thường Niên năm C – **BM TTV Giáo lý (Thánh Charles Borromeo)**
- **Chúa Nhật, 16 tháng 11, lúc 3 PM: Lễ Bồn mạng và Kỷ niệm 45 năm Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo VN – Đức Cha Alberto Rojas Chủ tế Thánh Lễ** ■